



# Nowiny Новини



Wydanie świąteczne  
Святковий випуск



## Święto, na które dzieci na Ukrainie czekają przez cały rok

Tradycyjnie 19 grudnia wszystkie grzeczne dzieci odwiedza Święty Mikołaj. Przed tą wyczekiwaną wizytą dzieci piszą list, wierząc, że późną nocą Mikołaj schowa pod poduszką wszystkie zamówione prezenty.

Dla mniej grzecznych dzieci Mikołaj zostawia tylko różgę, mając nadzieję, że w kolejnym roku dzieci poprawią swoje zachowanie.

Na wschodzie Ukrainy odpowiednikiem Świętego Mikołaja jest Dziadek Mróz, który w sylwestrową noc wraz ze swoją pomocnicą Śnieżynką zostawia prezenty dla wszystkich posłusznych dzieci.

### Ciekawostka

25 grudnia zostanie ustanowiony dniem świątecznym na Ukrainie, natomiast 2 maja (Święto Pracy) zostanie skreślone z listy dni wolnych od pracy. Rada Najwyższa Ukrainy już poparła projekt odpowiedniej ustawy.

## Święta Bożego Narodzenia Символи Різдва

Kiedy obchodzimy?  
Коли відзначаємо?



POLSKA

UKRAINA

24-26.12

6-8.01

Z kim obchodzimy?  
З ким святкуємо?



z rodziną  
в родинному колі

### SYMBOLE

Pierwsza gwiazdka  
Перша зірка



Dekorowanie choinki  
Прикрашання ялинки



Śpiewanie kolęd  
Колядки



Stół Wigilijny  
Святочір



12 potraw  
12 страв



Sianko pod obrusem  
Сіно під скатертиною



Szopka  
Вертеп



Dzielenie się opłatkiem  
Ділитися оплатком



# Свято Миколая в Польщі

В ніч з 5 на 6 грудня діти в Польщі отримують подарунки. Їх залишають під подушкою, у взутті або ж у великій шкарпетці. В деяких регіонах напередодні Різдва подарунки вручає Gwiazdor

(Звіздар). Цей образ з року в рік втрачає популярність на користь Святого Миколая. Назва Gwiazdor походить від зірки, що осяювала дорогу коляднику, який минав міста і села, щоб обдарувати слух-

няних дітей подарунками, а неслухняних покарати різками. Якщо діти не знали молитви, подарунки їм не доставалися. Напередодні Різдва слухняних дітей обдаровують не тільки Gwiazdor (Звіздар)

і Святий Миколай. В Великопольщі, наприклад, є традиція отримання подарунків від Зірки або Ангеліка.



strefa job

## Силвестрова noc

### Новорічна ніч, ялинка, Новий рік



Zarówno w Polsce, jak i na Ukrainie planujemy Sylwestra na długo przed 31 grudnia.

Tego dnia pełni nadziei patrzymy w przyszłość, celebrując symboliczne przejście między starym, a nowym rokiem. Część z nas opracowuje także noworoczne postanowienia, wierząc, że od 1 stycznia wszystko się zmieni.

Sylwestra zazwyczaj spędzamy w gronie przyjaciół, rodziny oraz na hucznych imprezach lub wyjazdach.



Чи не в кожного з нас ці слова асоціюються з радістю і очікуванням. 31 грудня без сумніву є особливим днем року, і не тільки день, а й вечір, перш за все ніч. У Польщі, як і в Україні, плани на новорічну ніч складаються задовго перед 31 грудня. Традиційно це свято проводять з друзями, на вечірках чи за містом.



# Co przyniesie nowy rok?

Що принесе новий рік?



## Nowe procedury w zatrudnianiu cudzoziemców

Нові правила працевлаштування іноземців



**1 stycznia 2018 r. ulegnie zmianie ustawa z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy.**

Dla agencji zatrudnienia skutkiem zmian będzie zwiększenie ilości pracy operacyjnej oraz wzrost kosztów przy zatrudnieniu cudzoziemców. Dłuższy proces rekrutacji obejmie kandydatów ubiegających się o wizę na podstawie oświadczenia.

Większe kary za nielegalne zatrudnienie od 1000 zł do 30 000 zł.

**Główne zmiany:**

- modyfikacja obecnie stosowanych oświadczeń, które od stycznia będą podlegały wpisaniu do ewidencji przez właściwy PUP
- możliwość określenia przez PUP późniejszego dnia rozpoczęcia pracy
- terminy wpisania oświadczeń do ewidencji – nie później niż 7 dni roboczych oraz nie później niż 30 dni, gdy sprawa wymaga wyjaśnienia
- możliwość odmowy wpisania oświadczenia do ewidencji

- wprowadzenie limitów wydania oświadczeń oraz zezwoleń
- obowiązek powiadomienia właściwego PUP o podjęciu pracy przez cudzoziemca najpóźniej w dniu rozpoczęcia pracy lub o niepodjęciu pracy w terminie 7 dni od dnia rozpoczęcia pracy według ewidencji
- jednorazowa wpłata za każdego cudzoziemca - proponowana kwota wynosi 30 złotych
- zwiększenie kary za nielegalne zatrudnienie, zarówno dla pracodawcy, jak i dla cudzoziemca

**3 1 січня 2018 р. змінюється закон від 20 квітня 2004 р. про промування працевлаштування та інституції ринку праці.**

Для Агентств тимчасової зайнятості наслідком змін стане збільшення кількості роботи з документами та зростання коштів працевлаштування іноземців. Суттєво розтягнеться в часі процес підбору кандидатів, особливо якщо кандидат не має візи і буде її отримувати на підставі запрошення.

Штрафи за нелегальне працевлаштування становитимуть від 1000 зл. до 30 000 зл.

**Основні зміни:**

- модифікація процедури видачі оświadczeń для іноземців. Від січня всі запрошення будуть wpisani до переліку, який веде Ужонд праці
- можливість зміни дати початку роботи ужондом праці на пізнішу ніж зазначена в oświadczeniu працедавцем
- термін wpisania oświadczenia до переліку – не пізніше 7 робочих днів, та не пізніше 30 днів, якщо справи вимагає додаткових пояснень
- можливість відмови wpisania oświadczenia до переліку
- запровадження обмежень вида-

чі oświadczeń і дозволів на роботу в окремих воєводствах

- обов'язок повідомлення ужонду праці про початок роботи іноземця найпізніше в день початку роботи, а також інформування, що іноземець не розпочав виконання роботи в термін 7 днів від дати зазначеної на oświadczeniu, яке wpisane до переліку в ужонді. Цих обов'язків повинен дотримуватися працедавець
- одноразова оплата за видану oświadczeń – proponowana suma оплати 30 злотих
- вищі штрафи за нелегальне працевлаштування, як для працедавця, так і для іноземця

# Zatrudnienie cudzoziemców przez Strefę Job

## Працевлаштування іноземців за посередництвом Strefa Job

**2 000** Liczba oświadczeń o zamiarze powierzenia wykonywania pracy cudzoziemcom, zarejestrowanych przez Strefę Job od 1 stycznia do 1 listopada 2017 r.

Кількість оświadczeń o zamiarze powierzenia wykonywania pracy cudzoziemcowi зареєстрованих Strefa Job від 1 січня до 1 листопада 2017.

**40+** Miesięczna liczba otrzymanych przez Strefę Job zezwoleń na pracę dla cudzoziemców.

Стільки дозволів на роботу для іноземців Strefa Job отримує щомісяця.

**60+** Miesięczna liczba składanych przez Strefę Job wniosków o wydanie zezwolenia na pracę dla cudzoziemców.

Щомісяця ми складаємо стільки внесків на отримання дозволів на роботу для іноземців.

## 2 MLN

W całym 2017 roku może zostać wydanych nawet 2 mln oświadczeń o zamiarze powierzenia pracy obywatelom Ukrainy.

Стільки оświadczeń може бути видано для громадян України в 2017 р.

## 904 854 TYS.

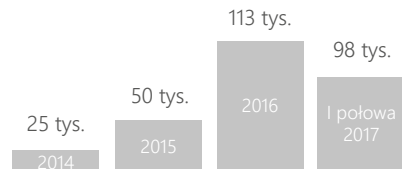
Liczba wydanych oświadczeń dla obywateli Ukrainy w I półroczu 2017 r.

Кількість виданих оświadczeń для громадян України в I половині 2017 р.

## 1,2 MLN

Liczba wydanych oświadczeń dla obywateli Ukrainy w 2016 r.

Кількість виданих оświadczeń для громадян України в 2016 р.



Liczba wydanych zezwoleń na pracę dla pracowników z Ukrainy 2014-I półrocze 2017.

Кількість виданих дозволів на роботу для працівників з України 2014- I половина 2017.

strefa job

## Strefa Job życzy wesołych i pogodnych Świąt oraz pomyślnego Nowego Roku

Бажаємо веселих свят і щасливого Нового року



## Знайшли роботу з нами?

Приєднуйтеся до наших сторінок в соцмережах, поширюйте наші вакансії серед друзів і залишайтеся в курсі найцікавіших подій!



Job Impulse Ukraina - Strefa Job



Strefa Job - Ukraina



strefajob.pl

Masz pytania lub uwagi? Napisz do nas!

Маєш запитання або зауваження? Напиши нам!

rzecznikcudzoziemcy@strefajob.pl  
Ми працюємо з 8.00 до 16.00.

Odwiedź naszą stronę:  
Заходь на нашу сторінку:  
[www.strefajob.com.ua](http://www.strefajob.com.ua)